

## LE LIVRE PROVERBES

Ceci contient tous les changements de mots [ *même ceux en italiques* ] entre la Bible David Martin 1744 et 1855. Vu le nombre important de changements de **ponctuation** et de **majuscules** dans les Bibles David Martin, ces changements ne seront pas pris en compte ici.

### Proverbes chapitre 8

**1744.** 5 Vous, simples, entendez ce que c'est que du discernement; et vous, fous, devenez intelligents de cœur.

**1855.** 5 Vous simples, entendez ce que c'est que du discernement, et vous tous, devenez intelligents de cœur.

### Proverbes chapitre 14

**1744.** 27 La crainte de l'Eternel est une source de vie pour se détourner des filets de la mort.

**1855.** 27 La crainte de l'Eternel est une source de vie pour se détourner des lacs de la mort.

### Proverbes chapitre 15

**1744.** 4 La langue qui corrige [le prochain], est [comme] l'arbre de vie; mais celle où il y a de la perversité, est un rompement d'esprit.

**1855.** 4 La langue qui corrige, est comme l'arbre de vie; mais celle où il y a de la perversité, est un rompement d'esprit.

### Proverbes chapitre 19

**1744.** 18 Châtie ton enfant tandis qu'il y a de l'espérance, et ne va point jusqu'à le faire mourir.

**1855.** 18 Châtie ton enfant tandis qu'il y a de l'espérance, et ne te soucie point de son cri.

### Proverbes chapitre 20

**1744.** 17 Le pain volé est doux à l'homme; mais ensuite sa bouche sera remplie de gravier.

**1855.** 17 Le pain de tromperie est doux à l'homme; mais ensuite sa bouche sera remplie de gravier.

### Proverbes chapitre 24

**1744.** 16 Car le juste tombera sept fois, et sera relevé; mais les méchants tombent dans le mal.

**1855.** 16 Car le juste tombera sept fois, et sera relevé; mais les méchants trébuchent dans le mal.

**1744.** 22 Car leur calamité s'élèvera tout d'un coup; et qui sait l'inconvénient qui arrivera à ces deux-là?

**1855.** 22 car leur calamité s'élèvera tout d'un coup; et qui sait l'inconvénient qui arrivera à l'un et à l'autre?

### Proverbes chapitre 28

**1744.** 28 Bienheureux est l'homme qui se donne frayeur continuellement;

**1855.** 28 Bienheureux est l'homme qui est continuellement dans la craint;

### Proverbes chapitre 29

**1744.** 6 Le mal qui est au forfait de l'homme, lui est comme un piège; mais le juste chantera, et se réjouira.

**1855.** 6 Le mal qui est au forfait de l'homme, lui est comme un lacs; mais le juste chantera, et se réjouira.